

*The Director General*



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITE EUROPEEN DE NORMALISATION  
EUROPAISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Mr Daniel Calleja Crespo EC DG  
GROW Director General

Mr Dominique RISTORI EC DG  
ENER Director General

Брюссель, 30 Января 2015

Исх: 14805  
Предмет: Применение санкций в области стандартизации в нефтегазовой отрасли

Я бы хотела обратить Ваше внимание на давнюю проблему, которая серьезно повредит использованию и продвижению европейских стандартов и технологий на мировом рынке для нефтяной и газовой промышленности.

Стандарты в этой области очень важны по многим причинам, из которых, по моему мнению, стоит выделить две основные: **безопасность** нефтегазовой промышленности (людей и окружающей среды) и **стоимость** (расходы промышленности составляют около 1000 миллиардов долларов в год на постройку или улучшение платформ, нефтеперерабатывающих заводов, установок и других объектов).

Мы можем справедливо сказать, что на протяжении многих лет ТК 12 CEN, который является зеркальным комитетом к ТК67 ИСО «Материалы, оборудование и морские сооружения для нефтяной, нефтехимической и газовой промышленности» на европейском уровне, занимается разработкой стандартов на оборудование для нефтяной и газовой промышленности, тесно сотрудничает с API (Американский институт нефти). Несмотря на то, что это сотрудничество было весьма удовлетворительными и привело к разработке общих, глобальных стандартов, что стало причиной значительного сокращения рисков и помогло контролировать расходы, теперь все это находится под угрозой.

С 2012 года международные санкции сделали это сотрудничество невозможным. Сначала санкции, принятые в отношении Ирана, осложнили работу ТК 67 ИСО, а последние санкции в отношении России оказали на систему еще большее давление, создав угрозу безопасности работы 1500 международных экспертов.

CEN, ANSI (Американский национальный институт стандартов) и IOGP (Международная ассоциация производителей нефтегазопродуктов) уже предпринимали попытки, как со стороны США, так и с европейской стороны, чтобы донести до директивных органов, отвечающих за принятие санкций, информацию о последствиях этих санкций для работы по стандартизации в данной отрасли.

Помощь Европейской Комиссии в предоставлении оценки совместимости процессов разработки стандартов с процедурами экспортного контроля, принятыми в ЕС, и законом о санкциях (Ref. Ares(2012)1304763 - 06/11/2012) оказалась очень полезной. Тем не менее, полученная информация не развеяла опасения многих международных экспертов, которые нуждаются в безопасной правовой среде, чтобы выполнять ту работу, которая от них ожидается и требуется.

Вот почему из соображений безопасности и торговли, я была бы очень признательна, если бы вы могли помочь нам найти решение для поддержки европейской промышленности, поставщиков, производителей, сервисных компаний или европейских организаций по защите окружающей среды и экспертов/сотрудников в области безопасности.

Для достижения поставленных задач, необходимо, чтобы работы по стандартизации были ясно исключены из под действия санкционных режимов.

Я боюсь, что в отсутствие такого решения, работы по стандартизации в области нефтегазовой промышленности будут полностью остановлены. Мы полностью отдаём себе отчёт в сложности принятия такого решения и готовы к более глубоким дискуссиям по этому вопросу совместно с представителями крупных компаний, страдающих от складывающейся ситуации.

Я буду признательна за Ваши рекомендации относительно того, как двигаться вперёд и за возможность встретиться с Вами или ответственными органами Европейской комиссии, чтобы найти выход из положения.

Спасибо за Ваше внимание и рассмотрение этого обращения,

Yours sincerely,



Elena SANTIAGO CID

CC: Mr Jean-Luc DEMARTY, EC Director General DG TRADE

Mr Stefano MANSERVISI, Head of Cabinet of VP Federica MOGHERINI

Mr Tung-Lai MARGUE, Director Service for Foreign Policy Instruments

Mr Antti PELTOMAKI, EC Deputy Director-General 1 DG GROW

Mrs Kerstin JORNA, EC Director DG GROW Dir